



Journées Francophones de Recherche en Lettres

Colloque international

Les mots des arts et les arts en mots : dire, écrire et penser l'expérience artistique

les 14-15 mai 2026

Université « Dunărea de Jos » de Galați, Roumanie

Le 14 mai 2026 (heure de Roumanie)

8h30	Inscriptions des participants (<i>Bibliothèque Centrale - UGAL</i>)
9h00	Allocutions d'ouverture (<i>Bibliothèque Centrale - UGAL</i>)
Conférence plénière (<i>Bibliothèque Centrale - UGAL</i>) Présidence - Alina GANEA	
9h15	Ana Clara SANTOS, Université de l'Algarve, Portugal <i>Théâtre et art: dimension visuelle et expérience sensible</i>
10h15	Conférences en session commune - <i>Insertions textuelles dans les œuvres d'art (Bibliothèque Centrale - UGAL)</i> Présidence - Ana Clara SANTOS
10h15	Valérie LAMBERT, Sorbonne Université, Paris, France <i>Dire et voir : les insertions textuelles dans l'œuvre de René Magritte, entre subversion du langage et reconfiguration du visible</i>
10h45	Michel JULLION, Université catholique de Louvain, Belgique <i>La symbolique à l'usage des devises et emblèmes dans les œuvres du XVIIIe siècle : une analyse des rapports entre textes et productions artistiques dans l'œuvre d'Henri Gisse</i>
11h15	Pause-café



Journées Francophones de Recherche en Lettres

11h45	Communications en sessions parallèles (Faculté des Lettres)				
Bloc 1	Panel 1	Panel 2	Panel 3	Panel 4	Panel 5
	Discours et réécritures de l'œuvre d'art Présidence - Anca ALEXANDRU	Poétique de l'image : littérature, peinture et cinéma (CCTPD) Présidence - Marius MUNTEANU	Poétiques du corps et de l'image dans le récit contemporain - (AS110) Présidence - Mirela DRĂGOI	L'art comme élément structurant dans la littérature Présidence - Azza BELLOTEF	Expériences esthétiques du sonore dans la littérature et les arts - (CRU) Présidence - Roxana MONAH
11h45	Guillaume ROUSSEAU, Université de Pau et des Pays de l'Adour, France <i>Un cabinet d'amateur de Georges Perec : l'art au prisme du récit ludique</i>	Khaoula Belhaj RHOUMA, Université Sousse, Tunisie <i>Perspective cinématographique et esthétique picturale dans les romans de Flaubert : stratégie narrative et valeurs symboliques de l'image</i>	Hanène CHLEBI, Université de Gabès, Tunisie <i>Les Onze de Pierre Michon : poétique de l'invisible</i>	Hoai Anh TRAN, Université de Langues et d'Études Internationales à Hanoi, Vietnam <i>L'art comme élément structurant et langage de substitution dans Veiller sur elle de Jean-Baptiste Andrea</i>	Victoria LLORT-LLOPART, Université Marie et Louis Pasteur, Paris, France <i>La musique dans la poétique du roman chez Milan Kundera</i>
12h15	Gabriele GALLINA, Université de Bonn, Allemagne - Paris IV Sorbonne, France <i>Penser par anecdotes: Baudelaire, Valéry et l'infini esthétique</i>	Faïza BAÏCHE, Université des Frères Mentouri Constantine1, Algérie <i>Du visible à l'indicible : mémoire des femmes et dialogue entre cinéma et littérature chez Assia Djebar</i>	Velimir MLADENOVIC, Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie <i>Dire l'apocalypse : polyphonie narrative et imaginaire médiatique dans La Fin du monde de Fabrice Colin</i>	Nour El Houda BENDERDOUCH, Université Hassiba Ben Bouali de Chlef, Algérie <i>Art et fiction dans Le Chef-d'oeuvre inconnu de Honoré de Balzac : un dilemme cornélien</i>	Sabrina BENADDOUIDRISSI, Université Hassan 2, Maroc <i>Faire entendre le texte : musique, silence et mémoire dans l'adaptation filmique</i>
12h45	Chama ELAZOUZI, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah , Fès, Maroc <i>Dire l'art à l'ère numérique: mise en discours de l'expérience esthétique dans</i>	Haidar BENMOUMEN, Université Sultan Moulay Slimane de Béni Mellal, Maroc <i>De l'image fixe à l'image en mouvement : hypotypose, ekphrasis cinématographique et</i>	Amel ZAOUIDI, Université Yahia Farès de Médéa, Algérie <i>Écrire l'image, entre texte et écran : poétique de la picturalité et transposition de l'expérience</i>	Ikram CHEMLALI, Université Adelmalek ESSAADI, Martil/Tétouan, Maroc <i>La figure de l'artiste dans les romans de George Sand</i>	Anna OPIELA-MROZIK, Université de Varsovie, Pologne <i>(D)'écrire l'expérience d'écoute (musicale) au XIXe siècle : de l'esthétique à l'esthétique</i>



Journées Francophones de Recherche en Lettres

	<i>les commentaires Instagram autour d'œuvres visuelles</i>	<i>simulation cognitive dans la prose de Jean Echenoz</i>	<i>artistique dans le roman algérien francophone contemporain</i>		
13h15	Pause déjeuner				
14h30	Communications en sessions parallèles (Faculté des Lettres)				
Bloc 2	Panel 6	Panel 7	Panel 8	Panel 9	Panel 10
	Poétique de l'invisible et de la (non)-expérience esthétique dans l'acte de lecture Présidence - Anna OPIELA-MROZIK	Didactique de l'expérience esthétique - (CCTPD) Présidence - Mirela DRĂGOI	Expérience esthétique, mémoire et discursivité de l'image dans les arts et la littérature Présidence - Carmen ANDREI	Pratiques de titrage des œuvres artistiques - (CRU) Présidence - Valérie LAMBERT	Détournements, transpositions, circulations, adaptations des œuvres artistiques Présidence - Irina-Maria ALDEA
14h30	Anca ALEXANDRU, Université Dunărea de Jos de Galați, Roumanie <i>L'acte de lecture : processus de suppression continue ? Le cas du roman Thomas l'Obscur de Maurice Blanchot</i>	Zakarya MAHFOUD, Université Hassiba Benbouali de Chlef, Algérie <i>Vers une didactique multimodale des textes artistiques en FLE : l'apport des émoticônes dans la construction du sens et de l'expérience esthétique</i>	Salma EL IBRAHIMI, Université Hassan 1 ^{er} , Maroc <i>L'expérience sensorielle comme immersion imaginaire: Un hémisphère dans Une chevelure de Charles Baudelaire</i>	Svitlana KOVALOVA, Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis, France <i>Intervision : langage et mise en scène du regard dans une œuvre collaborative de Victor Brauner et Roberto Matta</i>	Patricia Ruiz VALENTIN, Université de Castille-La Manche, Espagne <i>Le mythe de Phèdre dans les tableaux de Guérin et Cabanel</i>
15h00	Emmy BALDIN, Université McGill, Canada <i>Poétique matérielle dans le roman Folle de son corps de Marie Kryszyska</i>	Florinela ȘERBĂNICĂ, Centre universitaire Pitești- Université Politehnica Bucarest <i>Quand l'art nous parle: pistes d'exploitation en classe de FLE de la série A Musée vous, A Musée Moi</i>	Ahmed LAHYANI, Université Mohammed 1 ^{er} , Oujda, Maroc <i>Écrire l'image du traumatisme: visualisation et mémoire dans Les Mots de Jean-Paul Sartre et Les Désorientés d'Amin Maalouf</i>	Alina GANEA, Université Dunărea de Jos de Galați, Roumanie <i>Approche discursive de la titrologie picturale</i>	Julie GAUTHIER, Université du Québec à Rimouski, Canada <i>Écrire le film absent : le scénario comme espace discursif de l'expérience cinématographique</i>



Journées Francophones de Recherche en Lettres

15h30	Erika Natalia MOLINA GARCIA, Université de Santiago du Chili, Chili <i>Art et langage en deçà du phénomène. Sur la structure affective de la (non) expérience esthétique</i>	Mohammed El Hadi BASSI, Université Echahid Hamma Lakhdar d'El Oued, Algérie <i>(D)écrire l'œuvre d'art : de la perception visuelle à la production langagière en classe de FLE</i>	Mohammed BENAZIZ, Université Hassan II, Casablanca, Maroc <i>Le langage de l'art : entre émotion esthétique et construction du sens</i>	Ismaël LESUEUR, Université Paris Cité, France <i>« Sans titre » : approche sémiotique de la négation du titre dans la modernité artistique occidentale, de l'ouverture interprétative à l'horizon sensible</i>	Barbora TOMASKOVA, Université Palacký à Olomouc, Rép. Tchèque <i>La fleur au miroir des arts : transposition picturale et la poétique du sensible chez Sidonie-Gabrielle Colette et Raoul Dufy</i>
16h00	Abdelhakim MOUCHERIF Université Hassan II, Casablanca, Maroc <i>Le visible et le lisible dans la poésie figurative de Guillaume Apollinaire</i>	Masmoudi FATNA, École normale supérieure de Bou-Saada, Algérie <i>Enseigner l'expérience esthétique en contexte FLE : de l'ekphrasis à la multimodalité dans la formation universitaire algérienne</i>	Haloui ISSAME, Université Sultan Moulay Slimane, Maroc <i>L'écriture en mouvement : narrativité picturale et esthétique de la tragédie chez Mahi Binebine, du roman Cannibales à l'œuvre plastique</i>	Roxana MONAH, Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iași, Roumanie <i>« Mais je suis fou de t'écrire un tableau » : enjeux discursifs chez Henri Regnault (1843-1871)</i>	Monica TILEA, Universitatea de Craiova, Roumanie <i>Quand le texte devient toile : l'émergence du visuel dans Autoportrait en vert de Marie Ndiaye</i>
16h30	Pause-café				
17h00	Communications en sessions parallèles (Faculté des Lettres)				
Bloc 3	Panel 11	Panel 7	Panel 12	Panel 13	Panel 14
	Ekphrasis et discours de l'image dans la littérature Présidence - Elena COSTANDACHE	Didactique de l'expérience esthétique Présidence - Florinela ȘERBĂNICĂ	Contaminations et circulations terminologiques dans les discours de l'art Présidence - Erika Natalia MOLINA GARCIA	Langage de l'art et configurations de l'expérience artistique - (CRU) Présidence - Marius MUNTEANU	Écritures et représentations de l'art Présidence - Salma EL IBRAHIMI
17h00	Ioana MANEA, Université Ovidius de Constanța, Roumanie	Fatiha AFRYAD, Université Ibn Zohr, Agadir, Maroc	Stefana SQUATRITO, Université de Messine, Italie <i>La mise en discours de la photographie : enjeux</i>	Inès d'ERSU, École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris, France	Hanen HATTAB, Institut Supérieur des Beaux-Arts de Sousse/Université de Sousse, Tunisie



Journées Francophones de Recherche en Lettres

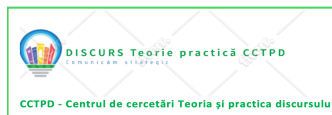
	<i>Un antiekhphrasis dans un antiroman ? Le discours sur les tableaux qui animent les superstitions dans L'Histoire des imaginations extravagantes de Monsieur Oufle (1710) de l'abbé Bordelon</i>	<i>De l'ekphrasis à la fiction : transformations discursives de l'expérience picturale chez des étudiants marocains en master Lettres et Arts à l'Université Ibn Zohr (Ait Melloul, Maroc)</i>	<i>terminologiques entre recommandations institutionnelles et usages spécialisés</i>	<i>Rendre compte de l'expérience esthétique depuis la matière et les matérialités de l'œuvre</i>	<i>Stratégies discursives, autofictionnelles et multicanales dans l'œuvre de Gary Baseman</i>
17h30	Sidi Mohamed BOUHSSINE, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc <i>La peinture des mots : l'ekphrasis comme medium de l'expérience artistique dans la littérature française du XIXe siècle</i>	Maëlle TOURNEUR, Université de Bordeaux, FRANCE <i>La mise en mots de l'expérience artistique à l'école : le rôle du discours didactique dans des ateliers de slam</i>	Marius MUNTEANU, Université Dunărea de Jos de Galați, Roumanie <i>Étude contrastive français/roumain/anglais de la terminologie opératique</i>	Thomas RICHARD, Institut de Recherches Philosophiques de Lyon, France <i>Les expressions du pouvoir-être : résonances entre poésie et architecture dans la pensée d'Henri Maldiney</i>	Elena VELESCU, Université des Sciences de la Vie "Ion Ionescu de la Brad" de Iași, Roumanie <i>L'art du jardin : la discursivité des ruines comme motif pictural et littéraire</i>
18h00	Irina RAȚĂ, Université Dunărea de Jos de Galați, Roumanie <i>Le cabinet de curiosités comme scène gothique : une lecture ekphrastique</i>	Mirela DRĂGOI, Université Dunărea de Jos de Galați, Roumanie <i>Le discours sur l'art dans le magazine Toboggan</i>		Sohrab AHMADI, Université Paris Cité, Paris, France <i>De l'écriture calligraphique persane au graphisme pictural. Analyse sémiotique de l'oeuvre de Charles-Hossein Zendehtroudi</i>	Irina-Maria ALDEA, Centrul Universitar Pitești - Université Politehnica Bucarest, Roumanie <i>La dynamique de la création entre le mot et la couleur chez Vincent van Gogh et Paul Gauguin</i>
18h30	Clôture de la première journée du colloque				
19h00	Apéro dînatoire (CRU - Faculté des Lettres)				



Journées Francophones de Recherche en Lettres

Le 15 mai 2026 (heure de Roumanie)

Conférence plénière (Faculté des Lettres - CRU) Présidence - Alina GANEA				
9h30	Laurent GAUTIER, Université Bourgogne Europe, Dijon, France <i>Quand les architectes écrivent la création : formes et enjeux d'un discours spécialisé professionnel</i>			
10h30	Pause-café			
Conférences en sessions parallèles (Faculté des Lettres)				
Bloc 4	Panel 15	Panel 16	Panel 5	Panel 11
	Création et formes de l'art Présidence - Monica TILEA	Peinture et écriture : dialogues et transpositions artistiques - (CRU) Présidence - Valérie LAMBERT	Expériences esthétiques du sonore dans la littérature et les arts Présidence - Ioana MANEA	Ekphrasis et discours de l'image dans la littérature Présidence - Elena VELESCU
11h00	Iringó CORA, Université Transilvania de Brasov, Roumanie <i>La voix des brouillons dans le dossier génétique de La Honte d'Annie Ernaux. L'avant texte comme espace d'expérimentation et de création</i>	Carmen ANDREI, Université Dunărea de Jos de Galați, Roumanie <i>Peinture et écriture - mariage heureux et ravissement esthétique. Le cas de Tahar ben Jelloun</i>	Eugen Dan DRĂGOI, Université Dunărea de Jos de Galați, Roumanie <i>Stratégies contemporaines d'écriture musicale à visée dramaturgique</i>	Manal HMAMOU & Abdelaziz NAJIH, École Normale Supérieure de Fès Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Maroc et École Normale Supérieure, Fès Maroc <i>Ekphrasis et rêveries esthétiques chez Milan Kundera</i>
11h30	Simona POLLICINO, Université Roma Tre, Italie <i>Bols, vases, bouteilles et paysages: Yves Bonnefoy, Philippe Jaccottet et Claude Esteban dans l'atelier de Giorgio Morandi</i>	Laouabdia Sellami AYA, Université El Bachir El Ibrahimy de Bordj Bou Arreridj, Algérie <i>Polyphonies et Chromatismes du Verbe. Pour une Esthétique de la Transmodalité dans les Littératures Francophones d'Afrique et d'Algérie</i>	Rémi COLLIN, Université Paris-Nanterre, France <i>Pauline Viardot - Ivan Tourgeniev - Louis-Edmond Pomey. Réflexions sur un dialogue entre musique et langue(s)</i>	Elena COSTANDACHE, Université Dunărea de Jos de Galați, Roumanie <i>« Peindre en mots » : ekphrasis et réception théâtrale dans la correspondance de Madame de Sévigné</i>
112h00	Azza BELLOTEF, Université de Szeged, Hongrie	Malki BENAID, Université Ibn Khaldoun-Tiaret, Algérie	Marieme SENIHJI,	Youssef Maftah EL KHEIR, Université de Mohammed V, Rabat, Maroc



Journées Francophones de Recherche en Lettres

	<i>Dire l'art ou devenir œuvre ? Art, subjectivité et dissolution dans Immobile et Le Mangeur de Ying Chen</i>	<i>La peinture de genre et le tableau dramatique à l'œuvre dans Jacques le Fataliste de Denis Diderot</i>	Université Chouaib Doukkali, El Jadida, Maroc <i>De l'émotion esthétique aux variations musicales dans Un crépuscule d'Islam d'André Chevrillon</i>	<i>La scène dans les marges : une ekphrasis prospective</i>
12h30	Clôture du colloque			

Liens de connexion

Ouverture du colloque, Conférences plénières, Conférences en sessions parallèles, Clôture

[Ouverture du colloque; Conférences plénières; Conférences en sessions communes | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)

Panel 1

[Panel 1 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)

Panel 2

[Panel 2 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)

Panel 3

[Panel 3 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)

Panel 4

[Panel 4 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)

Panel 5

[Panel 5 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)



Journées Francophones de Recherche en Lettres

Panel 6

[Panel 6 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)

Panel 7

[Panel 7 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)

Panel 8

[Panel 8 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)

Panel 9

[Panel 9 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)

Panel 10

[Panel 10 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)

Panel 11

[Panel 11 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)

Panel 12

[Panel 12 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)

Panel 13

[Panel 13 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)

Panel 14

[Panel 14 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)



Journées Francophones de Recherche en Lettres

Panel 15

[Panel 15 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)

Panel 16

[Panel 16 | Join meeting in Teams | Microsoft Teams](#)